

TITREando

BOLETIN INFORMATIVO DE LA UNION INTERNACIONAL DE LA MARIONETA - UNIMA FEDERACION ESPAÑA

DEP. LEGAL SS-43/99 - ISSN 1138-6525 - AÑO XV - NUM 79 - MARZO 2001



TITEREando, Boletín Informativo trimestral de **UNIMA** (Unión Internacional de la Marioneta) editado por **Unima Federación España**

COMITE DE REDACCION

Miguel ARRECHE, Alberto CEBREIRO, Enkarni GENUA, Manuel GOMEZ, Idoia OTEGUI

DIRECCION Y REALIZACION

Miguel ARRECHE

Centro de Marionetas de Tolosa

Apdo. Postal 100 - 20400 TOLOSA

☎ (34) 943 650 414

Fax. (34) 943 698 028

e-mail = marreche@cittolosa.com

A modo de saludo

SUMARIO

A modo de saludo	Pag. 2
La agenda del Secretario General Por Juan A. Rodríguez Conde	Pag. 3
Charlando con Juan Manuel Recover Alberto Cebreiro	Pag. 4
Biblioteca virtual de textos para Teatro de Títeres	Pag. 7
Las ferias del Estado Español Aprendiendo a ser titiritero Por Sara Guzmán y Gerardo Jaso	Pag. 8
V Festival de Lahore Por Ivan Hernandez Rojas	Pag. 10
Las Marionetas vasca se movilizan Por Felipe Garduño	Pag. 11
Noticias de los asociados	Pag. 12
Bibliografía	Pág. 15
Directorio	Pag. 16

Algunas veces, me cuesta enviaros este saludo de la redacción de quienes hacemos trimestre a trimestre esta sencilla revista y ésta es una de ellas. Estamos viviendo una situación extraña e desagradablemente tensa.

Tenemos un Presidente dimitido por razones de salud y de trabajo, un Secretario General dimitido, a cuatro meses de finalizar su mandato, por razones de coherencia personal. No quisiera dejar pasar esta ocasión para desear a nuestro Presidente Joan Andreu una pronta recuperación de sus salud y a nuestro "currante" Secretario General saliente Juan Antonio, decirle una vez más que su trabajo ha sido un ejemplo de sacrificio y dedicación y que esperamos no se vaya muy lejos. ¡Ya sabes Juan Antonio que en todos los sitios hay más bocas dispuestas a criticar que manos para trabajar!

Tenemos, también y aún sin apagar, algunas polémicas derivadas de la existencia de ese odioso terrorismo de E.T.A. que amarga la existencia de la mayoría de nuestro país y que siembra el terror, la muerte y la falta de libertad de mucha gente. Ese fenómeno ha hecho también mella en nuestra convivencia con un cierto atrinchamiento de algunas posturas divergentes. Esperamos que las trincheras se conviertan en teatrillos desde los cuales salga la mano abierta de un títere que nos pide a gritos que nos entendamos todos los que somos capaces de conmovernos tanto ante la sonrisa de un niño mirando nuestros títeres, como el llanto de aquel otro al que le han arrebatado violentamente a su padre.

Tenemos un Presidente de Unima Cataluña, que en una carta que comienza diciendo que es de carácter privado y termina diciendo que se publique en esta revista, suelta toda una serie de críticas a casi todo y a casi todos, que ha creado una situación tanto complicada entre los que la han conocido a través del Acta de la Junta Directiva de Cuenca. Como el dice que no quiere entrar en polémica, no seremos nosotros los que la creemos aunque si debemos manifestar nuestro total desacuerdo con el fondo y la forma de esta carta.

Tenemos, sin embargo, una estrellita verde que todavía brilla sobre nuestras cabezas y que ha sido la que a lo largo de estos últimos años ha hecho posible que nuestra Unima Federación España, siga poniéndose como ejemplo a nivel internacional. Dejemos trabajar a la estrellita de la esperanza y pongamos todo lo mejor por nuestra parte para no enquistar los problemas, apoyarnos firmemente en lo que nos une (que es mucho y muy importante) y aparcas nuestras diferencias.

En la próxima Asamblea del 8 de Abril, elegiremos nuevos responsables de la gestión de nuestra Federación. Les deseamos todo el coraje y la suerte del mundo y pedimos a todos que les apoyen con su colaboración activa y en todo caso siendo solidarios con el trabajo que van a desempeñar. Este equipo les ofrece desde ya, todo nuestra simpatía y colaboración

Miguel Arreche



UNION INTERNACIONAL
DE LA MARIONETA
FEDERACION ESPAÑA

ORGANIZACION
NO GUBERNAMENTAL
Beneficiaria del Estatuto Consultivo de la UNESCO

**EN PORTADA**

Hoy traemos a portada una simpática escena del espectáculo "Ot el bruixot" de la Compañía catalana Ninus



la agenda del Secretario General

Por Juan Antonio Rodríguez Conde. Secretario General de Unima Federación España

Nadie pondrá en dudas que asistimos "pasmaos" a tiempos muy difíciles y que casi todos la llaman una nueva era. Esa que parece que en menos de 50 años colonizará Marte o esa otra que con tan sólo unos borradores del genoma humano se marca el inicio para la comprensión de la biología de nuestra especie.

Los cambios que ya se mascan, suceden a una velocidad de bytes que casi no da tiempo a olerlos; volveremos a manejar céntimos y hasta se dice que la Seguridad Social pagará el cambio de sexo. Así y a la "chita callando" el gran teatro del mundo sufre las más virulentas de sus plagas conocidas, hasta el colmo de su propia contradicción productiva: La de millones de seres humanos, que para sobrevivir, reclama las vacas locas que otros entierran en cal viva, incineran o congelan.

Yo soñaba volar con un plateado traje galáctico sobre las azoteas, evitando tropezar con fálicos monolitos de metal resplandeciente, pero cada mañana el espejo me rebota sin litote alguno, que ese mítico 2001 Kubrickiano era simplemente una película.

O tal vez no, quizás aquellos imperturbables bloques anunciaran esta globalización monetaria que pretende cubicar al Mundo para relegar a los débiles y a los parias de la tierra a las esquinas del ostracismo y la miseria; me detengo y contemplo mis manos capaces de soplar sobre un amorfo cacho de barro que después, poco a poco, veo como respira y que llega a tener su vida propia. Y me duele cuando mi marioneta calla, cuando permanece inmóvil, entre saquitos de sal para que la humedad no se la coma. Y a su alrededor las cosas en constante mutación.

Y más me duele cuando esta quiere hablar para denunciar lo que le oprime, lo que le atemoriza, lo que la amordaza, lo que le hiela la sangre, lo que le quema en las entrañas, pero parece asustada y se escabulle de la estaca.

Debajo del nombre, del mío y desde una tribuna que libremente abandono, diré, sin regate alguno, que me duele una UNIMA que no desee mirar más allá de la nariz de su anagrama; poca y pobre cuerda es para una marioneta aquella que no se ata a la vida y la defiende adentelladas secas y calientes.

Si nos miramos hacia adentro, en un intento de darnos la vuelta como a un calcetín y contemplamos nuestras tripas ¿Qué tenemos? Para muchos, una pesada maquinaria que tan sólo gestiona cuatro duros y que gracias a la ayuda pública (que hasta hoy obtenemos del INAEM) podemos desarrollar, aunque modestas, tangibles actividades federativas.

Miramos hacia otros colectivos de entidades que agrupan a otros gremios de profesionales artísticos y vemos como estos casi se autosustentan y abarcan proyectos que revierten en la profesión de una manera cualificativa. Un miembro de federación paga al mes poco más de **un euro**, cuota que no se paga ya ni en una asociación de vecinos, o en un club de abuelos petanqueros. Nuestra aportación unímera es casi testimonial, si tomamos como referencia, tan sólo la edición, publicación y distribución del Titereando que supone por

miembro casi **4 euros**.

Podríamos decir que cuando alguien asiste a un curso de formación fuera de su comunidad autónoma, y está fuera de su casa más de 10 días, entre kilometraje y ayuda por estar desplazado, el importe que la Federación le concede, puede suponer la cuota anual del mismo para casi 10 años. A todo esto le añadimos todas aquellas prestaciones que se reciben más allá de la pura acción informativa y que intentan satisfacer los proyectos que cada año se aprueban en asamblea.

En estos cuatro años en lo que he ocupado la Secretaría General, se han quedado proyectos en el fondo del cajón, unos por falta de recursos y otros por falta de visión y de apoyo colectivo. Basta citar nuestra Enciclopedia del Títere nacional; la Primera Guía del Títere de miembros de Federación; las reiteradas ayudas para "Viernes Títeres" demandada hasta el aburrimiento por los compañeros de **Unima-Murcia** y otros tantos.

La falta de recursos nos limita tan sólo a abordar proyectos filosóficos o de normas que hagan más llevaderas y transparentes nuestras tareas federativas, como son: La renovación de los Estatutos; el Reglamento de Orden Interno; las Nuevas Normas de Ayuda Cursos de Formación... etc. objetivos que creemos adecuadamente abordados, desde que nuestro presupuesto anual se ha vertebrado en cuatro estancos: Funcionamiento, Formación, Titereando y Actividades, siendo el 30% del mismo para la Formación.

Nuestra endémica tesorería debería apuntar por la obtención de recursos, ya sean de patrocinadores privados, de productos que se puedan comercializar a Festivales, exposiciones u otros de publicaciones y reclamar que la aportación de cada miembro sea para algo más, que para "sobres y sellos de correos" y los gastos de las dos reuniones que cada año estatutariamente se han de celebrar.

Ahora entramos en una nueva era, Federación pasa página a un tiempo que ha supuesto la consolidación de sus órganos de representación, con un índice de asistencia que ha rosado el 100% de sus componentes, con una información ágil, clara y que ha respondido, creemos adecuadamente, a las actividades que se han desarrollado desde junio de 1997. Se celebró un Encuentro en la ciudad de Málaga para despedir el siglo XX que contó con más de 100 profesionales y la Federación navega en la red con su página, aún en construcción; se queda atrás un periodo en el que sus representantes han intentado hacerlo lo mejor posible.

Ahora se abre una nueva puerta en la que los candidatos a la Presidencia: **Iñaki Juárez** (Unima-Aragón) y **Jorge Rey** (Unima-Galicia) y el único candidato a la Secretaría General: **Lázaro Duyó** (Unima-Galicia) darán continuidad al trabajo que desde 1984 viene haciendo nuestra ONG.

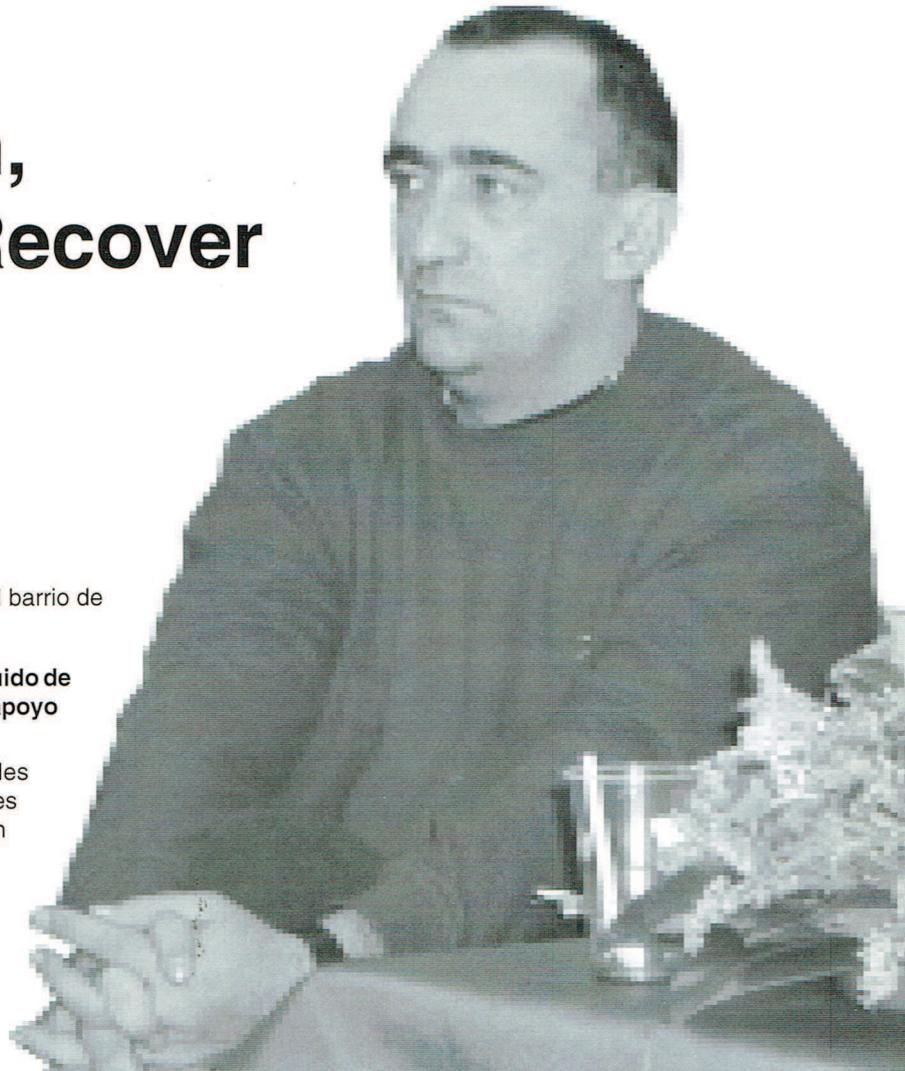
Que sea desde aquí el más unímero deseo para que nos hagan sentirnos a todos-as **cúpula de un proyecto necesario de autoestima federativa**.

Y que no perdamos el norte del compromiso artístico que debemos ante nuestra historia.

Gracias por todo y perdonen las molestias.

Charlando con, Juan Manuel Recover

por Alberto Cebreiro



¿Dónde y cuando naciste?

Nací un 24 de Junio de 1964 en Madrid, en el barrio de Vallecas.

¿Hay antecedentes familiares que hayan contribuido de alguna forma a tu vocación titiritera? ¿Has tenido apoyo familiar para desarrollar tu vocación?

En mi familia no hay antecedentes teatrales directos. Tan sólo tengo noticias de unos parientes lejanos, que ya murieron hace años, y que se hacían llamar Titiriteros, aunque no manejaban títeres, tocaban el acordeón y cantaban en bodas por las tierras de Cáceres y Salamanca.

Mis padres nunca han tenido un acercamiento al hecho artístico en general. La mía, ha sido una de tantas familias marcadas por la guerra y con muchas carencias.

Pero sí hay un tío mío, mi tío Manolo que era pintor, primero de carteleros de cine y con los años consiguió vivir de su pintura como paisajista. De pequeño me llamaba mucho la atención, era una cosa extraña para mí "ganaba dinero pintando" y su casa olía a aguarrás.

¡Menudo disgusto tuvo mi familia cuando les dije que dejaba el trabajo fijo en la empresa donde trabajaba con mi padre, ahora que parecía haber sentado la cabeza!

¿Cual es el primer recuerdo que tienes de los títeres?

El primer recuerdo que tengo de un títere es de una matinales que hacían los domingos en un cine de Carabanchel. Yo tendría 7 u 8 años, (años 1971/72) no sé que compañía era, he preguntado a compañeros pero no la conocen, el personaje se llamaba *Chupagrifos*. Recuerdo que lo pasé muy bien y que chillábamos con muchas ganas.

¿Cómo te iniciaste en el mundo del títere y quienes o qué fue lo que te llevó a ello?

Ha sido una serie de casualidades encadenadas, pero muy afortunadas. Los primeros títeres que hice fueron unos regalos para los amigos. Era Navidad y no teníamos un duro, así que hicimos como doce muñecos de guante intentando que se parecieran a ellos. Después como teníamos muchos muñecos hicimos un grupito al que llamamos *Pluf* y montamos varios cuentos para la Asociación de vecinos e íbamos a fiestas privadas. Tendría entonces, 17 o 18 años.

Después hubo un gran paréntesis y a los 23 años comencé a trabajar en una compañía de teatro como actor, *Tyl Tyl Teatro y Música*, que ahora tienen un teatro en Navalcarnero (Madrid). Dentro de la compañía yo construía las escenografías y empezamos a manejar muñecos en los espectáculos, cuya construcción se la encargaba el director a Manuel Román de la *Deliciosa Royala*. Así fue como los conocí, les dije si podía

ir por su taller para aprender y estuve con ellos un año más o menos. De esta manera pude ver realmente como era una compañía, organizada, con un trabajo metódico y haciendo muchas cosas.

Este tiempo con la *Deliciosa* me abrió los ojos. Ya lo sabía ¡Yo quería tener una compañía!. Al mismo tiempo tomaba clases de interpretación, voz y trabajaba en una fábrica. Tardaría, todavía, 5 años más en tener mi compañía.

Por azares de la vida, "se me calentó la junta de la trócola" (expresión popular) y terminé en un psiquiátrico hasta que se colocó un poco, aunque a veces no sé si lo he conseguido del todo. Y al salir de allí, me dije, entre otras cosas: Y ahora ¿Qué hago?, pues claro ¡TÍTERES!. Me compré una furgoneta, un equipo de sonido y comencé a montar un espectáculo mientras buscaba socios. No podía fracasar, debía mucho dinero y ¿Qué haría sino con la furgoneta y el equipo?.

¿Has tenido maestros en este oficio o colegas que han influido en tu desarrollo?

Colegas han influido muchos, con sus espectáculos, tanto los que me han emocionado, como los que no me han gustado. Es muy cómodo aprender en errores ajenos, como imagino que también aprenderán de los míos.

Pero mi maestro es Paco Peralta, a pesar de que nunca he hecho un curso con él. He compartido muchas charlas, y conozco su manera de trabajar en el taller. Es alguien muy especial.

¿Cual fue tu primer espectáculo?

Mi primer espectáculo fue "Las ranas valientes y Las

semillas dormidas", una adaptación de un cuento de "Sapo y Sepo" de Arnold Lobel. Una obra de la que ahora me sonrío. Tenía mucha osadía y muchas carencias. En este momento, creo que tengo menos de las dos cosas.

¿Cuándo hiciste tu primer espectáculo; ¿Qué expectativas tenías?

Era muy ambicioso, quería darme sentido a mí mismo y además vivir de ello.

¿Qué es lo que más te gusta de tu oficio?

Voy a contestar la pregunta, desde dos aspectos: el artístico/creativo y el profesional/exhibición, Pero voy adelantarte que creo que de mi oficio, salvo vender el espectáculo, me gusta todo, y que a veces son las circunstancias ajenas las que te hacen disfrutar más o menos.

En todo proceso de creación hay también algo de obsesión y sufrimiento ante las elecciones y las búsquedas. Es un reto pensar en todo momento en el conjunto e ir insertando unas cosas con otras a la vez que vas confeccionando cada detalle. En fin, pones lo mejor que tienes.

La compañía **Teatro de la Luna** la creamos Lali y yo en 1991. En estos momentos la componen también Florencia, Eva, José Antonio y Nani. Es muy importante tener un equipo de trabajo y que cada uno ponga lo mejor que tiene, aunque conjugarlo, a veces, no es fácil.

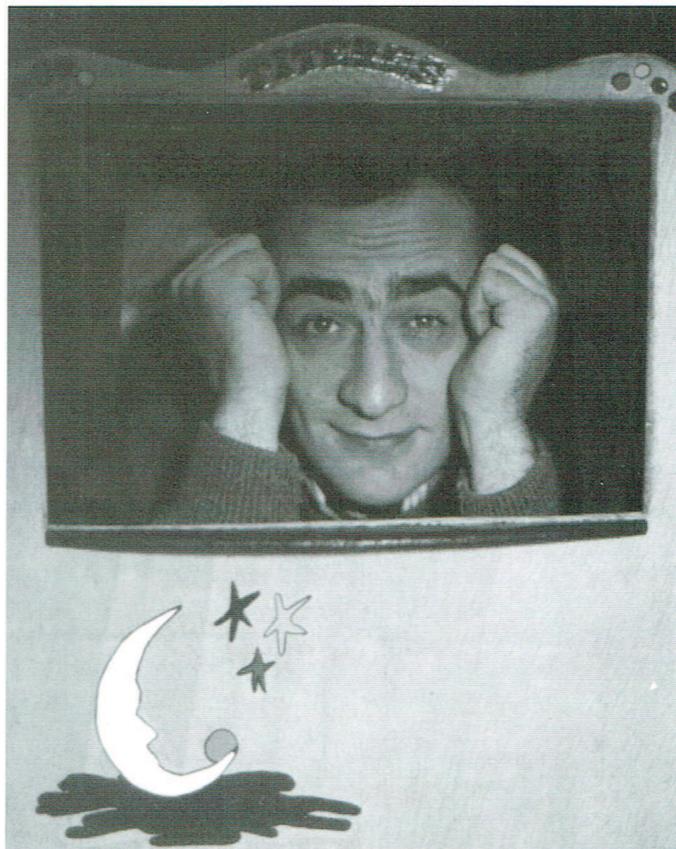
En el proceso creativo, voy disfrutando de cada parte: Si hago un buen diseño de muñecos, puedo disfrutar más en los ensayos y recrearme en la interpretación. Si además disponemos de una buena adaptación, un buen guión, una buena música, una buena iluminación, y un buen equipo técnico, partimos con más garantías para conseguir un buen espectáculo.

El teatro tiene que ver mucho con la cocina, la calidad de los ingredientes, su mezcla, el cariño que pones y los sueldos de los cocineros.

Todo el trabajo previo cobra sentido en las actuaciones, cuando consigues encandilar al público y sientes que lo han pasado bien, te felicitan, preguntan y se acercan a curiosear.

Para nosotros es muy importante la colaboración externa, pero está condicionada al presupuesto de cada producción. En nuestra última producción **El pequeño conejo blanco** contamos con un gran músico Pascal Gaigne, y para la adaptación del cuento con Margarita Sánchez autora de teatro con mucha experiencia en versiones infantiles.

Hablo de presupuestos porque es vital. Tú no puedes pedir a un profesional que trabaje gratis para ti, a no ser que sea tu hermano. No tendría la libertad de decir no, así no.



Para poder hacer eso, como decía en su entrevista Paco Aparicio son determinantes los cachets y las subvenciones a la producción.

Nuestro trabajo en el Museo Reina Sofía me ha permitido investigar en las formas, el movimiento, las texturas; interpretar obras de arte dándoles juego escénico es un reto complicado, pero nos ha obligado a superarnos poco a poco.

Respecto ya a nuestro trabajo profesional, relacionado con la exhibición, puedo decirte que lo que más me gusta es conocer gente, lugares, la gastronomía de esos lugares y reírme. Cuando salimos de bolos nos solemos reír bastante. Excepto cuando te encuentras esos teatros inverosímiles, ¿Piensan los arquitectos cuando hacen una sala de teatro?.

¡Hay que ser tantas cosas en una compañía de títeres!. Lali se encarga del trabajo de oficina, tenemos un gestor que nos ayuda con los papeles oficiales, y desde hace unos meses contamos con Rosa Sánchez que se encarga de nuestra distribución. Siempre hemos pensado que hay que dedicarse a lo que uno sabe hacer, y si se puede contar con otros profesionales el resultado siempre es una suma.

Para el diseño gráfico hemos trabajado con distintas personas, en esta ocasión para el espectáculo que estrenaremos en abril Kalandraka editora se encarga de la edición de los carteles y folletos.

Distribuyendo trabajos creo que inviertes en el resultado final y además conoces gente.

9. ¿Qué es para ti ser titiritero?

Hasta ahora no he hablado de vocación o amor por los títeres. Está claro que para cumplir 10 años como compañía profesional, algún apego hay que tener por ellos. Yo no sé definir lo que es ser titiritero. Al principio, intuía que los títeres me permitirían seguir jugando, y a medida que los fui descubriendo, mi entusiasmo crecía y los títeres, me absorbían y además me fascinaba la cantidad de posibilidades, estilos, lenguajes... Eso para mí, como realización personal, profesional, ya era estupendo. Después descubrí que otros podían disfrutar con el producto de mi entusiasmo. Esas dos cosas nunca me habían sucedido y era maravilloso.

10. ¿Cuáles fueron los principales obstáculos que tuviste en el crecimiento de tu vocación y profesión?

Hace unos 7 años estuvimos a punto de dejar todo esto, el retraso en los pagos nos llevó a una situación crítica. Nos dimos 6 meses de plazo, y sino, pues, a otra cosa. Por fortuna cambió, pero siempre ha sido una constante jodida esto de los retrasos.

¿Cuáles son los que contribuyeron a su desarrollo?

Los cursos para mí siempre han sido un

estímulo muy valioso y he hecho buenos amigos. De los 6 miembros de la compañía, 4 nos conocimos en un curso de Jiri Jaros organizado por Unima Madrid hace unos 10 años.

El proyecto del museo también ha sido un gran empujón de proyección y crecimiento.

¿Cuáles son los proyectos o los sueños que se han cumplido y los que no se han cumplido?

Se han cumplido muchos, los más importantes: Tengo una compañía que funciona, no está bien que yo lo diga pero "objetivamente" creo que no lo hacemos mal.

Hemos creado un equipo de trabajo y estamos a gusto, y eso no es nada fácil.

El trabajo en el Museo Reina Sofía ha sido un gran motor de investigación y disfrutamos mucho con ello.

En estos 10 años de trayectoria, no podría rechazar nada. Siempre he puesto lo mejor que sabía y podía. Aunque en el instante de concluir cualquier cosa siempre encuentras algo de lo que no estás totalmente satisfecho. Las circunstancias, los calendarios de una producción a veces te fuerzan a elegir cosas que no te gustan, o querrías probar de otra manera y no hay tiempo. Eso si nos ha pasado, por lo que cada vez intentamos tener más tiempo para equivocarnos.

En una cosa estaba equivocado: Yo pensaba que los años trabajaría menos y eso no lo he logrado. Siempre hay algo que hacer, probar, preparar. Somos especialistas en "complicarnos la vida".

Así se van haciendo las cosas y seguimos viviendo de esto. Soy afortunado.

¿Además de tu trabajo como titiritero, que otra cosa te gustaría o te gusta hacer?

¿Si no fuese titiritero? Yá no me imagino haciendo otra cosa. Pero imaginando, creo que sería un buen técnico o algún oficio artesanal. Me gusta mucho la escultura, pero no creo que pudiera vivir de ello. De vez en cuando me apetece modelar algo, por placer, sin estar relacionadas con ningún espectáculo.

Pero lo que de verdad me gusta es la siesta y los paseos mañaneros de vacaciones. Hace mucho que no tenemos

unas vacaciones como Dios manda, pero este año la tendremos: ¡Un mes!.

¿Cómo definirías tu forma de hacer teatro de títeres, tanto en su forma como en su contenido, y qué te propones conseguir con tu trabajo?

Un teatro honesto y respetuoso con el público, nos importa mucho la estética de nuestros espectáculos, con ella se comunica, se da un mensaje. Las historias siempre han sido las que más nos han gustado y dirigidas a niños muy pequeños. Tratamos a nuestro público como adultos, a esto me refiero con el respeto, intentamos seducirles, que no se muevan de las butacas porque les interese lo que ocurre en el escenario.

¿Qué piensas de la profesión actual? ¿Cómo crees que se podría impulsar su crecimiento?

Creo que hay compañías con muy buen nivel, y aparecen nuevas con trabajos estupendos. La única manera de crecer es mejorar la calidad, que haya muchas compañías con buenos montajes, así crearemos público de verdad, e invertir en esfuerzo, colaboradores, equipos, formación. En teoría la receta me parece fácil.

¿Desde el punto de vista del trabajo de los titiriteros, cuáles son los factores que obstaculizan el crecimiento de nuestro arte?

El mercadeo, el vender duros a pesetas que después defraudan a los programadores y al público. El crear espectáculos para vender, no para contar, fáciles y sin alma. Uno se puede equivocar pero no puede timar.

¿Qué papel podría tener la UNIMA en el desarrollo de la profesión?

Yo creo que el papel de UNIMA está en la divulgación, la formación y el intercambio y que algunas veces se confunde con una asociación profesional. Creo que en estos aspectos se han hecho muchas cosas en las distintas UNIMAS. Está claro que la participación de todos es importante, y en este punto he de confesar mi mala conciencia, pero en estos momentos no doy para más, intentaré enmendarlo.



Juan Manuel Recover con su equipo de trabajo

Biblioteca virtual de textos para Teatro de Títeres

La Comisión de Intercambio Cultural se propone crear una BIBLIOTECA VIRTUAL DE OBRAS PARA TEATRO DE TITERES. Este proyecto ha nacido de reflexiones tales como:

1. Los titiriteros se quejan de la falta de un repertorio actualizado para el teatro de títeres, porque no existen demasiadas obras de títeres publicadas.

2. En otros países existen textos excelentes para el teatro de títeres, pero que no son conocidos, por las trabas idiomáticas. y la poca repercusión de este género teatral en el mundo editorial.

3. Muchos de estos textos ya han sido puestos en escena, con brillantes resultados, pero solamente llegan al público donde actúa el grupo que lo realiza, perdiéndose la oportunidad de ser conocido por más espectadores. Solamente en ocasión de Festivales Internacionales se han podido conocer estos espectáculos, pero pasan fugazmente, sin tener la oportunidad de una mayor trascendencia cultural.

4. Que este objetivo de ampliar nuestro repertorio, y de recuperar un patrimonio de la literatura dramática, para un teatro de títeres sin fronteras, es una de las misiones específicas de la UNIMA, dado su carácter universal

Para tener acceso a esta Biblioteca, hay que enviar una obra de títeres, en el idioma original del autor y una copia traducida al inglés. No es necesario ser autor.

Lo que es necesario es enviar un texto teatral con la autorización escrita por el autor para su libre escenificación, y siempre dentro de la legislación normalizada que establecen los derechos de autor.

También se piden, si es posible, los datos de localización del autor y también de quienes hayan trabajado teatralmente ese texto. De este modo, quienes deseen escenificarlo, podrán disponer de mayor información y recursos artísticos y técnicos, para su proyecto teatral.

Conjuntamente con la obra, se enviará un resumen, con el argumento e información sobre los detalles que el autor y/o director sugieran para su escenificación. (Técnica prevista, cantidad de manipuladores, espacio escénico, público al que va dirigido, etc...etc...)

En este momento hay tres obras en los estantes de esta recién inaugurada biblioteca: Una versión de Robin Hood, una ópera: "Una voz en el viento" para una pareja de cantantes y títeres, y "La Tienda del Mono Cachirulo", un juego cómico sobre el consumismo.

Quienes estén interesados en este proyecto, pueden solicitar más información a

ALBERTO CEBREIRO
Comisión de Intercambio Cultural de UNIMA INTERNACIONAL
RONDA DEL PORT Nº 5 – Pta. 7
46128 - ALBORAYA (VALENCIA) - ESPAÑA
E-mail: alberto.ce@teleline.es

Las Ferias del Estado Español

Una Feria de Teatro, debido a su origen, abarca mucho más que la escueta definición que nos da el diccionario: *Mercado de mayor importancia que el común.*

Las Ferias de Teatro implican, a su vez, un resurgimiento de la cultura popular de las comunidades autónomas, un intercambio de experiencias y proyectos entre profesionales y aficionados, etc... todo ello mezclado con un cúmulo de ilusiones y pasión por el teatro.

Éste resurgimiento ha traído consigo un aumento de la demanda de nuevas ideas, nuevas creaciones y técnicas, lo cual ha comportado un mayor crecimiento de la demanda tanto en cantidad como en calidad. Debido a ésta nueva necesidad de comunicación entre programadores y creadores, nacieron las Ferias de Teatro: un punto de encuentro dónde compartir éstas ideas y, como no, venderlas y promocionarlas en diferentes teatros, salas y Festivales nacionales e internacionales.

Así pues, y con el mismo afán de difundir la cultura teatral de nuestro país, ha surgido la **Coordinadora de Ferias de Teatro del Estado Español**, dónde se unen todos los certámenes feriales del país. Sólo en el año 2000 generaron, con un presupuesto de 400 millones de pesetas un volumen de negocio de 2.000 millones.

Junto con el presente número de la revista *Titereando*, encontraréis un **tríptico** que pretende ser una **guía para todas las compañías de teatro españolas**, donde poder consultar las *fechas de todos los certámenes*, los *contactos*, las *páginas web*, etc... y facilitar así la labor de comunicación entre todos los profesionales de las Artes Escénicas.

Por lo que se refiere al campo específico de *Titereando*, encontramos también en ésta guía formando parte de la Coordinadora de Ferias, la única especializada en títeres, la *Fira de Teatre de Titelles de Lleida*, que tanto a nivel nacional como internacional se encarga exclusivamente de la promoción y divulgación del arte de la marioneta.

En definitiva, la piedra filosofal del mundo del Teatro español en todas sus modalidades.

aprendiendo a ser titiritero una experiencia en México

Por Sara Guzmán y Gerardo Jaso

En los meses de junio a noviembre de 2001 impartimos el curso JÓVENES TITIRITEROS, dirigido a jóvenes de entre 17 y 28 años interesados en las artes escénicas con el objetivo de brindarles una opción más de autoempleo. Dicho objetivo tiene su fundamento en el marco de un programa promovido por el Gobierno del Distrito Federal llamado Las Comunas, que teniendo como antecedente las Misiones Locales en Francia, proporciona atención integral a esta población, garantizando entre otras cosas, su incorporación al mercado laboral en forma simultánea con su capacitación.

La COMUNA MIGUEL HIDALGO estableció contacto con nosotros, el grupo de títeres TICUENI, con diez años de experiencia en el montaje y representación de teatro de muñecos, para impartir a los jóvenes un curso que cubriera las expectativas mencionadas.

A pesar de la limitada labor de difusión que se realizó, el impacto fue tal, que se excedió el número de jóvenes contemplados, abriendo dos grupos con 20 integrantes cada uno y quedando otros tantos en lista de espera.

Orientando la creatividad de los jóvenes hacia el arte de los títeres, se pretendía la formación de nuevas compañías respaldadas por una formación básica, para tal efecto, los jóvenes asistieron diariamente cuatro horas, 5 días a la semana, durante seis meses, tiempo que les permitió una mayor integración e incluso el planteamiento de proyectos de trabajo. Se abordaron los siguientes temas: historia de los títeres en el mundo; principales personajes, constructores y manipuladores; historia de los títeres en México; ejercicios de dramaturgia tanto para actores como para titiriteros; taller de elaboración de títeres; elaboración de teatrinos y escenografías; taller literario; diversas concepciones sobre la estética y la manipulación.

Durante el curso invitamos a dos ponentes. Uno de ellos fue Guillermo Murray, titiritero, escritor y maestro de literatura dramática, quien les habló en una primera sesión sobre la

historia de los títeres en México, haciendo alusión a su libro *Manos de Palo, Piel de Papel* en el que vierte la historia de los títeres en nuestro país, desde la época prehispánica hasta la actualidad. En una segunda sesión, les habló sobre el guión dramático para títeres, orientando a los jóvenes en su etapa de selección de obras para su montaje final.

Otro ponente fue Carlos Converso, titiritero argentino radicado en México, con 25 años de experiencia, que les habló de su trayectoria y de algunas técnicas de manipulación. En el Taller de elaboración de títeres, iniciamos confeccionando un títere con material de desecho, aplicando los primeros conceptos aprendidos; posteriormente, se realizó un primer montaje con títeres de sombra, sin lenguaje hablado, usando exclusivamente, música y movimiento, forzándolos a hacer un espectáculo sólo con acciones. En uno de los grupos se emplearon textos escritos por ellos en el taller literario, seleccionando los que eran factibles de ser llevados a esta técnica. Los temas prevalecientes fueron: drogadicción,

violencia, soledad y amor. En el otro grupo se adaptaron textos ya escritos, destacando la versión de La leyenda sobre la creación del mundo, que resultó extraordinaria en la elaboración de títeres y puesta en escena. Los jóvenes se enfrentaron a los temores del primer montaje, que aunque pequeño, les exigía tomar decisiones acerca del cómo abordar un tema sin palabras, que contemplara inicio, conflicto y final. Esta etapa finalizó con éxito. La siguiente etapa, fue la elaboración de títeres de varilla. En este momento, con mayor confianza, manejaron con destreza el papel maché y crearon personajes con distintos mecanismos que les permitían mover las cejas, ojos, bigotes, expulsar agua y humo

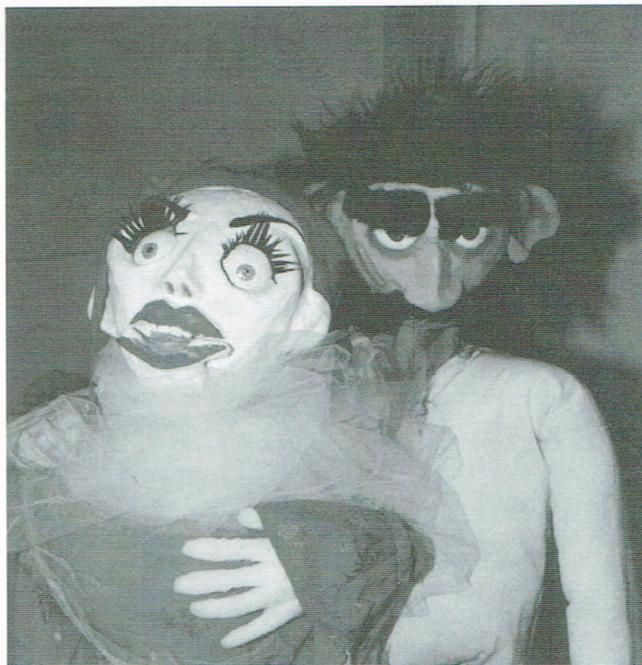
por los ojos y nariz. Su creatividad fue diversa e invirtieron gustosamente tiempo y dinero para perfeccionar cada muñeco. Se hicieron ejercicios de manipulación y observaciones sobre la atención en el peso de los muñecos y la inclusión de mecanismos sólo cuando es indispensable, para evitar obstáculos en la manipulación.



En la última etapa del taller se utilizó un nuevo material, la media de nylon, elaborando títere guiñol. Se hicieron ejercicios de manipulación y de desplazamiento escénico para la mejor proyección de los muñecos. Paralelamente al taller, desarrollamos los otros temas del curso, ejercitando su escritura, su creatividad literaria y comentando sobre las concepciones del teatro y el surgimiento y desarrollo del teatro de títeres, apoyados por textos de Freddy Artilles, Michael Meschke, George Devereux, Armando Morales, Manuel Costa Dias, Julio Martínez Velasco, Guillermo Murray, Virginia Ruano, Carlos Converso, Henryk Jurkowski, Serguei Obraztsov entre otros. El interés que en este momento tenían por el curso, se manifestó cuando ellos se impartieron ejercicios teatrales, de voz, de teoría del color y de expresión corporal, haciéndose llegar un curso de títeres de hule espuma, técnica que por falta de tiempo no podríamos impartir.

El curso llegó a su fin con 35 alumnos de los 40 que iniciaron formándose 5 equipos constituidos como compañías, cada una con su respectivo director de escena y un montaje propio. Para realizar la última puesta en escena del curso, o como dicen ellos, su primera como compañías independientes, invitaron a amigos, como apoyo en la manipulación, la pintura o la musicalización, ampliando el grupo.

La clausura sería el 28 de noviembre en un teatro para 300 personas. Días antes, los jóvenes ya comenzaban a ver cristalizado un trabajo de meses en que se les atravesaron problemáticas de depresión, familiares, económicos, etc. El día de la clausura llenamos el teatro, asistieron amigos, familiares, críticos, autoridades, gente de teatro. Entre los asistentes se encontraba Guillermo Murray; escritor, Daniel Vázquez, presidente de la UNIMA (Unión Internacional de la Marioneta) México; la directora de las COMUNAS del Distrito Federal y los responsables de la COMUNA Miguel Hidalgo, promotora del taller. Todos fuimos partícipes de cómo los jóvenes plasmaron su capacidad mostrada durante el curso, al presentar obras de calidad, tanto en su propuesta plástica como en su manipulación. Los resultados del curso, van desde el descubrimiento que tuvieron los jóvenes de sus habilidades, hasta el cumplimiento de la exigencia del proyecto institucional, la formación de



compañías. Los jóvenes están viviendo algunas experiencias en su inicio como titiriteros.

1. Una de las compañías ha realizado varias presentaciones de su obra en casas de la cultura y gestionan una temporada en una librería que cuenta con un foro cultural.

2. Otros jóvenes titiriteros trabajan en una casa de cultura. Hicieron en diciembre una pastorela, muy divertida y bien montada. Uno de ellos viajó a Chiapas con el fin de llevar títeres a los desplazados.

3. Otra de las compañías, ha formado una Comparsa, presentándose en plazas públicas. Actualmente hicieron el montaje de la obra El Hombre que se Convirtió en Perro, combinando zancos, acrobacia y teatro de muñecos.

4. Un matrimonio de payasos que trabaja en plazas públicas y fiestas particulares, ha integrado a su rutina el teatro con títeres de sombra. Están contentos de haber obtenido nuevas herramientas para desarrollar su oficio. Él nos comentó que en su gremio no se comunican lo que aprenden y que al principio del curso se preguntaba ¿por qué Gerardo y Sara nos entregan todo lo que saben? Ahora su actitud ha cambiado y comparte con sus colegas lo aprendido porque el compartir, enriquece.

Quizá la mayor riqueza la obtuvimos nosotros al descubrir una más de las noblezas del teatro de títeres, la intensidad que cobran en manos de jóvenes llenos de amor, de coraje, de vida.



V Festival Internacional de títeres en Lahore

Por Iván Hernández-Rojas
Director de "Juegohoy" - Venezuela

Este festival internacional que se celebró en su quinta edición en la ciudad cultural de Lahore, continúa manteniendo ese espíritu de entusiasmo, colorido y universalidad que le caracteriza. Se mantiene, e incluso, crece su condición integradora que hermana a más de treinta naciones de titiriteros de ambos hemisferios, confiriéndole un importante sitio en el ámbito titiritero mundial. ¡ Es una gran fiesta de confrontación profesional y contrastes!

El festival transcurrió entre el 11 y el 21 de noviembre, con una programación amplia; en esta edición la variedad sorprendió. Espectáculos de cinco continentes: títeres tradicional de Rajahstan, India, a cargo de Harji Bhatt, la divertida compañía participativa de Robin Heard (Australia), y el muy filosófico espectáculo "Duets" de Karin Shafer (Austria), el multi-disciplinario y musical "TRICOLOR" dirigido por Iván Hernández-Rojas (Venezuela), los creativos y originales performances del Raja Puppet Group (Irán), y el sorprendente Czecholovac-American Marionette Theatre, con su espectáculo lúdico-lírico "La pequeña sirena", entre muchos otros de extraordinario interés y calidad.

Por Pakistán destacaron las participaciones de los grupos Rafi Peer Workshop con "Aladin" y la compañía The Famous Sargam de Islamabad, igualmente el mega espectáculo "Patay Khan", poesía, humor y política combinadas con los títeres, danzas y músicas populares; estuvo dirigido por Inraam Peerzada y fue la constante a lo largo de todas las noches del evento.

Múltiples actividades se entrelazaron en el día a día de la agenda del festival: La exposición de la Fundación Arte Infantil Universal (UCAFI) institución no gubernamental dedicada a la promoción del arte visual-global; estuvo inspirada en la temática de los cambios del siglo XXI. La nutrida y variada colección del museo del títere. Esta colección mostró a su entrada la maqueta del edificio museo (actualmente en construcción), el cual estará culminado en marzo del año 2001, a tan solo 25 minutos por vía terrestre de la ciudad de Lahore. La colección la conforman títeres donados por los participantes del festival y los particulares del grupo organizador. Faizaan Peerzada, presidente del festival, organizó una visita al sitio para todos los colegas, a fin de conocer éste proyecto, y allí, ofreció detalles del mismo, el cual contempla una escuela de formación para los titiriteros, videoteca, biblioteca especializada y cabinas para los visitantes. Se contó también, con la exhibición homenaje a la legendaria titiritera María Signorelli, quien desde los años 30, estuvo vinculada al movimiento futurista en Roma. Fundadora de la Opera dei Burattini y diseñadora de más de dos mil títeres en decenas de espectáculos de teatro y danza en Italia y otros países europeos. Esta muestra museográfica rindió homenaje haciendo una excelente retros-

pectiva a través de fotografías, folletos, libros, títeres, máscaras y diseños originales de esta importante figura del mundo de los títeres.

El espacio y el ambiente del festival fue versátil y colorido; siete inmensas carpas (campos) en torno a la hermosa estructura en ladrillos rojos del Complejo Cultural "Al Hambre", en cuyo interior se sitúan sendas salas de teatro (halls) y el imponente "ruedo" de esta suerte de Coliseo pakistaní, donde Pathay Khan cada noche hizo gala como gran fiesta ritual del país anfitrión. Inmensos afiches en poliuretano, a todo color con diseños alegóricos, creados por el mellizo Saadan Peerzada, co-director del festival rodeaban este edificio, dando imponencia e importancia a la fachada de este singular evento, tan esperado por todos; gigantes barbudos de casi tres metros, camellos dorados, y una docena de caballitos conducidos por muchachos, fueron la continua bienvenida para la audiencia que colmó día y noche la feria, repleta de puestos con venta de comidas típicas, muñecos y artesanía.

Todo tipo de público acudió: jóvenes, niños, grupos de escolares, familias enteras curioseaban la feria y a nosotros (los extranjeros, los titiriteros), en un país que recibe poquísimos turistas; la cordialidad y la simpatía fueron cotidianas. El «food camp» gran carpa para las comidas de los participantes, fue el punto de encuentro e intercambio de ideas y espontáneas expresiones e improvisaciones artísticas y festivas; allí nos dimos la bienvenida con bailes, cantos y acrobacias, y nos despedimos con el recital del muy espiritual Sher Minadad Khan (Qawal), hijo del recién desaparecido Nusrat Fateh Ali Khan máximo exponente de la música sufi en Pakistán. Velada inolvidable en urdu e inglés, lenguas dominantes del país.

Este festival es considerado como el más importante en el sur de Asia, y es una maravillosa ocasión para reflexionar sobre la igualdad e importancia que posee el milenar arte de los títeres, justamente legado a nosotros por el hemisferio oriental y no pocas veces olvidado o menospreciado por algunos, ignorándose el gran valor de las temáticas, estéticas y técnicas, que desde siempre han nutrido nuestro maravilloso arte y oficio. ¡Larga vida pues, a este acontecimiento bienal, siempre al alcance de sus manos!

¡Movamos nuestros hilos. Que todo está por hacerse!



Las marionetas vascas se movilizan

Por Felipe Garduño

Entre los días 25 de Noviembre y 10 de Diciembre en la localidad vizcaína de Sestao ha tenido lugar un evento importante, por primera vez la UNIMA Euskal-Herria en colaboración con el Festival Internacional de Títeres y con el patrocinio del Ayuntamiento de esa localidad fabril ha organizado una exposición con las marionetas de muchos de los grupos vascos.

Esta iniciativa ha llegado en un momento interesante; un momento en el que parecía que toda actividad era casi imposible. Cuando el desánimo asomaba su patita por debajo de la puerta, la coincidencia de intereses entre el festival de Sestao que siempre se acompaña de una exposición y nuestra asociación, el trabajo de unos pocos y la colaboración de muchos más han hecho posible esta exposición que, según fuentes municipales, ha sido la más visitada dentro del programa anual en el que se incluye pintura, fotografía y escultura.

Los grupos participantes han sido los siguientes: por Vizcaya, **Antzezkizuna** con sus inseparables personajes Josetxu y Mirentxu; **Bihar**, con "El bandido de Lanz" y un teatrillo para solista; **Cobaya**, con marionetas de "Mitosis", "Dale recuerdos...", "Triky Trak" y del veterano "Txasan-txasa". **Gorakada** y **Papa-rote** también han estado presentes y muy bien representados con una escena de su "Pinocho 2000".

Por Guipúzcoa han participado las chicas de **Behi-Bi's** con unos bellos personajes de goma-espuma y una escena con luz negra, los de **Taun-Taun** con los dos ancianos de su obra "Bi kate", así como los veteranos de **Txotxongillo** con marionetas de "El retablo de Maese Pedro" que montaron en colaboración con la Quincena Musical Donostiarra.

De Álava llegaron **Panta-Rhei** y **Pro-ismo cero**, los primeros con dos duendes de gran tamaño y de bella factura y los segundos con una cuidada escenografía con personajes de la mitología vasca pertenecientes al espectáculo "Prohibido pescar peines".

Tampoco faltó en esta ocasión la presencia de nuestros compañeros navarros: **Mamarro Teatro** y el **Taller de Imaginería Tena** estuvieron presentes con varias marionetas que nos recordaron que el mundo rural, a la espera de la lluvia vivificadora, todavía existe.

También estuvieron representados a través de sus carteles, de sus publicaciones y de las cifras que cuantifican sus realizaciones los cuatro festivales existentes en el País Vasco: **Bilbao**, **Tolosa**, **Sestao** y **Bergara**, citados por orden de aparición.

Un cartel de grandes proporciones mostraba a los visitantes el historial de cada uno de los grupos participantes,

mientras en otros se explicaban los objetivos de la **UNIÓN INTERNACIONAL DE LA MARIONETA** así como los hechos más importantes de su historia. De esta forma cumplíamos con el objetivo principal de esta iniciativa: divulgar esta asociación de marionetistas así como los fines que persigue.

El evento podía haber contado con la presencia de más grupos, ya que la realidad de las marionetas en Euskadi es más rica, pero la coincidencia con la gran exposición que en Vitoria conmemora el 25º Aniversario del Festival Internacional de Teatro de esa ciudad, en la que también han encontrado un hueco las marionetas de **Panta-Rhei**, **Pro-ismo cero**, **Txotxongillo**, **Taupada**, **Taun-Taun**, **Kukubiltxo** y **Bihar**, ha impedido una mayor participación. Para unos ha sido posible estar presentes en las dos exposiciones, para otros no. Así ha sucedido con el grupo **Kukubiltxo** al que un desafortunado incendio le privó de una buena parte de su creación artística.

La exposición se vio enriquecida con una mesa redonda que se celebró el 2 de Diciembre y que contó con una buena participación; allí estuvieron presentes: **Jose Mari Larrañaga** y **Eduarne Lasa** de Taupada, **Corrado Masacci** que como siempre tuvo la oportunidad de mostrar

sus amplios conocimientos sobre la historia de las marionetas, **Antoine Bastero** de Antzezkizuna que nos habló entre otras cosas del éxito de los cuentos tradicionales, en especial de su Pinotxo; **Javier Pérez**, nuestro Presidente que recordó la cronología en la aparición de los grupos vascos acompañado de su compañero **Pedro**; **Nati Cuevas** la tesorera más veterana de UNIMA; una amplia representación del Centro de Documentación de Títeres de Bilbao encabezada por **Luis**; los disciplinados **Belén** y **Adolfo** de Pro-ismo cero, los únicos fieles a la consigna de asistir a la mesa redonda acompañados de nuestras marionetas, ya que ellas son las que más tienen que decir; la artesana **Isabel Tena** que se acercó desde la ribera de Navarra; también estaba presente **Ainhoa Etxebarria** recientemente incorporada al grupo Bihar. Entre otros muchos amigos de las marionetas estaba también el anfitrión **Ángel Asensio "Chencho"**, director del festival y Técnico de Cultura del Ayuntamiento de Sestao que dada su gran formación intelectual y su amplio conocimiento del mundo de las marionetas tuvo un papel importante en todos los temas que se abordaron. A él y al Ayuntamiento de Sestao les agradecemos la ayuda prestada para la celebración de esta exposición.

A mí me correspondió hablar sobre la historia de la UNIMA, el proceso de creación de la misma tanto a nivel de Euskadi como del resto de España, proceso que ha sido paralelo al vertiginoso crecimiento en el número y en la calidad

(Continúa en la página siguiente)



De izquierda a derecha, Jose Mari Larrañaga, Ángel Asensio, Felipe Garduño, Eduarne Lasa, Antoine Bastero y Javier Pérez en la mesa redonda celebrada en la sala de exposiciones de la Escuela de Música de

Las marionetas vascas (continuación)

de los grupos. A esta realidad han contribuido también los festivales de marionetas al acercarnos los mejores grupos de otros países, permitiéndonos comparar nuestras creaciones y obligándonos a colocar el listón de la creación artística cada vez más alto.

Creo que vivimos una hermosa realidad, un nivel nunca alcanzado hasta ahora. En este contexto ha llegado la elección de **Miguel Arreche** como Secretario General de UNIMA Internacional. Estoy convencido de que en esta elección se ha reconocido además de sus cualidades y éxitos personales, de su enorme conocimiento del medio y de su inmenso amor por las marionetas, la brillante realidad de las marionetas en España, un país que hace veinte años ni siquiera pertenecía a la UNIMA.

Al finalizar la mesa redonda y tras haber asistido algunos a la representación de los búlgaros del Teatro Estatal de Varna nos dirigimos al restaurante **Edur Mendi** donde el Ayuntamiento de Sestao nos invitaba a una cena en la que pudimos continuar, charlando, comiendo, bebiendo y cantando, con la satisfacción de haber hecho algo interesante.

Por lo menos nos habíamos demostrado que es posible hacer algo en común. En la UNIMA Euskal-Herria también hay un lugar para la esperanza. Otro reto nos está esperando desde hace tiempo: **El día de la marioneta**. Ahora sabemos que podemos hacerlo, sabemos que queremos hacerlo. Solo falta ponerse en marcha. ¡Adelante, podemos hacerlo!

CARTA AL SECRETARIO GENERAL DE UNIMA ESPAÑA

Barcelona 30 de Noviembre del 2000.

Apreciado amigo:

En respuesta a tu editorial del último número del Titereando me veo en la obligación de contestarte de la siguiente manera:

El colectivo de titiriteros de Catalunya es de los más sólidos que existen en la profesión, así lo han demostrado innumerables veces en las que por desgracia o suerte se les ha necesitado. Eso, siendo socios o no. Un colectivo que sabe delegar funciones y responsabilidades, como por ejemplo la publicación de Cuadernos de Viaje o el funcionamiento de la exposición que desde hace años tenemos. Los responsables de los proyectos hemos tenido por parte de los socios un apoyo total y sin ningún tipo de fisura. Unima Catalunya ha respetado la decisión de quienes dejaron de ser socios, no por problemas internos, sino precisamente por no estar de acuerdo con la política de la Cúpula de la Federación (que quede claro que nada tiene que ver con el socio de a pie).

Para vuestra información nuestra secretaría continúa

informando sin excluir a nadie de la profesión, sean socios o no. Pues la gente que se dio de baja continua estando y colaborando cuando se les necesita. Así pues las bajas de nuestra Unima obedecen a respuesta de rechazo por parte de la profesión, a lo que consideran un mal funcionamiento de la Cúpula de Unima España. La sensación que tiene la profesión en Catalunya es que se nos ha estado tomando el pelo, el socio se siente cansado y aburrido de la Federación, el desinterés crece y no quieren ser cómplices de unos señores que adoptan posturas no democráticas.

Personalmente creo que tengo derecho a quejarme del último número de Titereando sobre Charleville, en el cual ya no pido salir en la foto, sino que ni siquiera se menciona que se hicieron DOS presentaciones del libro Cuaderno de Viaje, y así como Roman Paska realizo la que se hizo en la feria del libro, en ninguna de las DOS apareció, ni el Presidente, ni el Secretario Gral, ni ningún Consejero Internacional de los que tenemos, ni tan siquiera una excusa.

Todo esto cuando siempre hemos hablado de UNIMA ESPAÑA, y así lo demuestran todas las entrevistas que han publicadas en prensa, EL PAIS, LA VANGUARDIA, etc, y que personalmente me he encargado de enviar la secretario de la federación.

¿Qué tiene que pensar el socio con actuaciones como esta que se repiten cada vez que pedimos o hacemos algo? ¿Se ha planteado la gente que hace el Titereando por qué no existen colaboraciones? ¿Por qué la revista no puede ser rotativa y que cada x tiempo, según se acuerde democráticamente se pueda realizar en la autonomía que más interese?.

UNIMA en estos momentos no tiene diálogo ni discusión, creo que no se cuenta con el socio para nada y eso hace que este caiga en un desencanto pasando lo peor que podía pasar. Seamos conscientes de que la culpa la tenemos todos los socios, por no quejarnos, por no estar acostumbrados a escribir lo que pensamos en lo que debería de ser nuestro medio de expresión.

De las discusiones siempre puede salir algo positivo, que mientras hay discusión hay vida en la organización y como los cargos no son o no debería de ser por vida, el que sea inoperante que dimita, que seguro que existe gente joven con ideas y energía para poder hacer cosas. Nos callamos cuando el poder está en nuestras manos, (las del socio) y eso es lo peor que puede pasar, de esta manera les damos la razón y así tenemos lo que nos merecemos.

Personalmente, pido que nuestro Presidente de Unima España dimita de su cargo. Insistentemente nuestro presidente ha demostrado ignorar totalmente su Unima Autonómica no presentándose a ninguna asamblea a pesar de que se le convoca siempre por fax y por e-mail.

Esperando que esta carta sea publicada en NUESTRA REVISTA y asegurándote que no entraré en ningún tipo de discusión que estas letras generen, se despide cordialmente.

Jesús Martínez Atienza
Presidente de Unima Catalunya.

LOS ASOCIADOS

Y LOS DEMAS ¿POR QUÉ NO ESCRIBEN?

En la última REUNIÓN DE Junta Directiva de Unima España celebrada el pasado mes de Diciembre en Cuenca, desde Unima Cataluña, en un comunicado que se hizo público, se realizó la siguiente pregunta:

“¿Se ha planteado la gente que hace el Titireando por qué no existen colaboradores?”

Como parte activa del equipo de Titireando quiero contestar a esta pregunta, que por supuesto, forma parte de nuestras preocupaciones. Sin embargo, antes de hacerlo, quiero hacer un breve análisis de lo que en números han dado de sí las cuatro revistas editadas (por no escharbar en años anteriores) en el año 2.000

He aquí pues los números de los 4 últimos TITIREANDO:

- 4 entrevistas a diferentes titiriteros.
- 31 artículos firmados por 19 diferentes colaboradores.
- 24 comunicados de diferentes grupos.
- 7 comunicados de diferentes entidades (Unima Cataluña, La Mancha, Murcia etc.; entidades como el Centro de Titelles de Lleida, el Festival de Sevilla etc.
- 7 noticias que provienen de diferentes lugares del mundo (Paquistán, Polonia, Alemania, etc.)
- 14 comunicados desde Latinoamérica (México, Bolivia, Cuba, etc.)
- 16 reseñas de libros.

Así que como se puede ver la salud de TITIREANDO, aunque por supuesto puede mejorar, no está ni mucho menos en estado agónico.

Es decir que como veis, algunos, bastante, colaboran. Y los demás ¿por qué no lo hacen?

A esta pregunta que personalmente he formulado a muchos compañeros, he recibido las siguientes respuestas:

- Algunos porque no tienen tiempo de hacerlo: los bolos, los nuevos montajes, las marchas de cada día, cada vez más estresante, no deja tiempo para nada y piensan “otros escribirán”.

- Otros porque realmente no tienen qué decir: Lo suyo son los títeres y no la pluma. Vamos que leen con agrado el Titireando, pero no tienen plan de convertirse en colaboradores.

- Hay quien está llenos de buenas intenciones, pero los días y las semanas pasan tan rápidos que el plazo para la nueva revista llega enseguida. Y vuelta a renovar las buenas intenciones.

- Y otros muchos, en definitiva, porque no tienen ganas.

De todos modos, si junto a estas razones hubiera otras que quedan en el tintero, lo mejor es decir las antes de que la tinta se nos seque.

Ah! Y antes de terminar quiero decir que la buena salud que goza TITIREANDO, no desanime a nadie a colaborar. Todas las manos y opiniones son pocas.

Como siempre....¡os esperamos!

Enkarni Génua

CENTRO DE TITERES DE ALICANTE

Ha nacido un nuevo Centro de Títeres bajo la dirección de Cesar Omar García Juliá y Mirta L. Crespo Martínez.

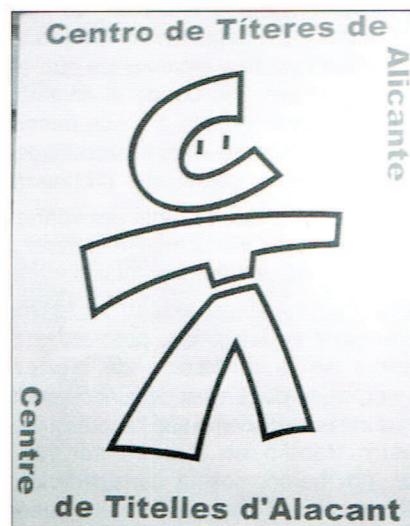
Se trata de una Asociación Cultural de iniciativa privada que tiene entre sus objetivos la divulgación del arte de los títeres en todas sus facetas, ya sea en el aspecto artístico, didáctico o pedagógico.

A los ya mencionados Omar y Mirta, se han unido pedagogos, músicos y artistas plásticos interesados por el mundo de la marioneta.

Su sede se encuentra en la calle Teniente Llorca 29 de la ciudad de Alicante y cuenta con una sala de usos múltiples que tiene un escenario de 22m² y una capacidad para unos 100 espectadores.

Es la primera Sala Alternativa de titularidad privada que funciona en la ciudad levantina y se complementa con un taller de títeres y marionetas y un fondo documental con información sobre un millar de compañías y festivales del mundo, así como una biblioteca con más de 300 ejemplares y una videoteca con cerca de 150 videos.

¡Larga vida a esta nueva iniciativa de estos veteranos titiriteros!



SER TITIRITERO :LA DURA REALIDAD

¿Cómo podemos saber si un titiritero es un verdadero artista?

Por sus resultados, sean liberadores o encarceladores. Si lo importante es la personalidad, el nombre, la categoría, entonces estamos ante la tendencia normal en esta sociedad. Pero si sus obras nos hablan del respeto a la vida, respeto a nuestros semejantes, de la búsqueda de valores que dignifiquen a la humanidad, entonces es que las fuerzas creativas son trasmitidas a través de esa persona y sin necesidad de vanagloriarse de ello, aquí tenemos a un titiritero.

¿Es posible ser un creador de esta índole hoy en día?

El que se entrega a la admiración de su persona, avanza rápido por el camino del éxito, por el camino fácil de las personalidades fuertes y originales, que se abren paso por el camino del desarrollo material. ¿Qué nos impide que consideremos nuestra profesión como una lucha por sobresalir, por conseguir todo tipo de bienes y nos abramos a la perspectiva de ser una personalidad preponderante?

El titiritero sabe sobre este conflicto mucho más de lo que creemos. Sabe, sobre como renunciar al lazo que le ata al bienestar y a la riqueza, en segundo lugar ha sabido renunciar a la consideración, al buen nombre, al honor, y en tercer lugar ha sabido renunciar al deseo de influencia y poder. Este último lazo del artista con su "yo" es el más difícil de superar, y el que más abunda.

¿Cuántos vemos que solo aceptan lo que "yo quiero". Todo esto no es nada nuevo lo encontramos reflejado en toda la literatura popular. ¿Pueden ser atacados estos pilares, riqueza, consideración y poder? Es muy arriesgado, simplemente hablar de ello, solo los verdaderos artistas lo intentan en sí mismos con la ayuda de su voluntad, inteligencia y fuerza.

¿Podemos crear una imagen de nuestra profesión acorde con estos ideales ¿Lo que es seguro es que podemos crear la imagen de complacencia con nosotros mismos y hacer de ello algo brillante, entonces seremos unos satisfechos de nosotros mismos, sabemos que esta imagen es cultivada y mantenida, al final no podremos distinguir entre verdad y mentira, todo será seguridad y presunción. El titiritero que elige la armonía y la belleza para realizar el ideal que se ha dado como objetivo, para atraer fuerzas limpias nobles y dirigirlas hacia el público es un foco de radiación, una herramienta. El títere es la interpretación del deseo del titiritero de experimentar algo de una realidad donde la libertad este presente. Así todo depende de las posibilidades, de los dones del titiritero, de los impulsos que le inquietan, que le incitan, de los tesoros que conserve en su interior. De todas las posibilidades expresivas, nuestra personalidad nos deja entrever las que están mas de acorde con su naturaleza. Allí donde el titiritero aspira a la armonía, su personalidad movida por sus deseos de poder, dignidad y riqueza, solo deja penetrar el aliento que le conduzca a conseguir estos deseos, según sus propias facultades.

Cada día se plantea que debería ser el arte. Hoy en día que las vanguardias, con todo tipo de experimentos han roto todas las normas estéticas fundamentales,

Las obras de títeres no actúan ni estimulan ya tan directamente el alma de los niños, pero todavía tienen una fuerte influencia en la formación de ciertos valores y aspiraciones y estos no deben ser asfixiados por los impulsos inferiores de sus creadores, como son la codicia y la arrogancia. ¿Acaso nuestro trabajo no merece ser recompensado materialmente, no merecemos la consideración y la fama, está prohibido detentar el poder? O ¿No puede transformar

esos deseos naturales y ordinarios en anhelos de crear una unidad de acción basada en leyes de conciencia de quienes somos y cual es nuestra labor? El artista comprende íntimamente que ha de retirarse, de la lucha contra el destino y sus semejantes, en definitiva de todo aquello que impide su progreso, ha de huir hacia sí mismo, con el fin de encontrar la tranquilidad que le cure del sufrimiento, cansado por el naufragio de sus ideales artísticos.

La dura realidad, es que el miedo oscurece nuestras acciones, solo los grandes titiriteros se mantienen irradiando su fuerza creativa, desechando la inquietud, desplazando su interés egoico, hasta alcanzar el espacio necesario para desarrollar el deseo de libertad creadora.

Emilio Fdz. de Pinedo.
pantarhei@euskalnet.net

CURSO PARA PROFESIONALES: "HACER QUE NAZCA Y SE DESARROLLE UNA VIDA EN POTENCIA EN LAS SILENCIOSAS EXISTENCIAS." - SEVILLA

Organizado por la Feria Internacional del Títere de Sevilla se va a celebrar este interesante curso entre los días 14 al 20 de Mayo del presente año.

El lugar será la Casa de las Sirenas en la Alameda de Hércules de Sevilla y se desarrollara en sesiones de 17 a 21 horas.

El plazo de inscripción finaliza el 14 de Abril y el número de plazas está limitado a 15. El precio de la matrícula del curso es de 20.000 pesetas, existiendo un precio especial para los socios de Unima de 15.000 pesetas.

Al igual que en otros cursos, los socios de UNima que no residan en Sevilla tendrán las ayudas de viaje y estancia establecidas.

El curso será impartido por Greta Bruggeman de Francia. Constructora de marionetas e intérprete, Greta ha recibido su formación en el Instituto de Kiel (Alemania), bajo la dirección de Dieter Kiesselstein (1980) y en el Instituto Internacional de la Marioneta de Charleville Mezieres, bajo la dirección de M. Niculescu, K. Dvorak, H. Jurkowski y M. Meschke (1981).

Así mismo participó en 1989 en el curso de Escenografía de Peter Matasek en la Escuela Nacional Superior de las Artes de la Marioneta de Charleville Mezieres.

Ha impartido cursos en el Festival Internacional de Marionetas de Neerpelt (Bélgica), en la Escuela de Artes y Oficios de Sevilla, en el Tidens Teater de Arhus (Dinamarca) y en más de un centenar de escuelas francesas y belgas.

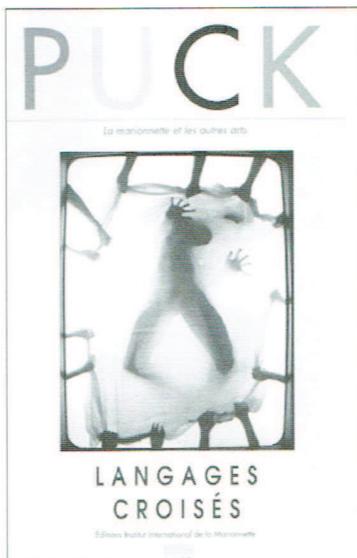
Ha trabajado en la construcción de marionetas para películas como "Riviera" de John Frankenheimer y para un sin número de espectáculos.

El curso se ha concebido como un taller-laboratorio de realización de marionetas inspiradas en las figuras de los cuadros del pintor Oswaldo Guayasamin de Ecuador.

Los interesados en participar en este curso deben enviar sus datos personales (Nombre, Apellidos, fecha nacimiento, dirección completa, teléfono y si es o no socio de Unima) y un curriculum vitae con datos especialmente relacionados con el Teatro de Títeres a:

Teatro Alameda (A la att. Guadalupe Tempestini)
C/ Crédito, 13 - 41002 SEVILLA

bibliografía



PUCK Nº 13

Langages croisés

Autor: Varios

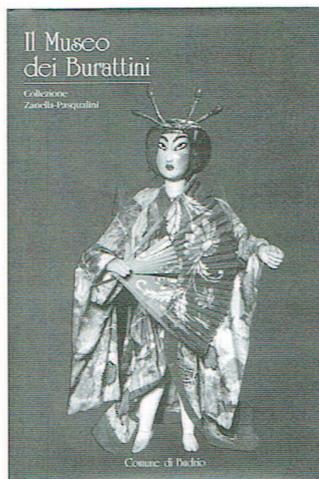
Edita: Inst. InerNat. de la Marionette
7, Place Winston Churchill
08000 Charleville-Mezieres

Idioma: Francés

Nº Pág: 120

Habían corrido rumores de la desaparición de esta revista única en el mundo en su género y nos alegramos de tener en nuestras manos un nuevo número dedicado esta vez a los lenguajes cruzados.

Felicitemos y animamos al nuevo director del Instituto D. Roman Paska a continuar con esta publicación que sitúa al mundo de los títeres en el lugar que le corresponde entre las demás artes.



IL MUSEO DEI BURATTINI

Collezione Zanella-Pasqualini

Autor: Vittorio Zanella

Edita: Il Museo dei Burattini
Comune de Budrio - ITALIA

Idioma: Italiano

Nº Pág: 88

Magnífico libro-catálogo en el que se relata los antecedentes de este nuevo Museo inaugurado en Diciembre pasado y se explica una buena parte de la colección particular del matrimonio Zanella/Pasqualini.

Toda una vida dedicada a compaginar el trabajo como titiriteros y la búsqueda y rescate de títeres de todas las épocas (desde el siglo XVI hasta nuestros días).



JUANCITO Y MARIA

Autor: Varios

Edita: Teatro de Títeres El Telón
Av. de los Fundadores 101
CORDOBA - ARGENTINA
eltelon@powernet.net.ar

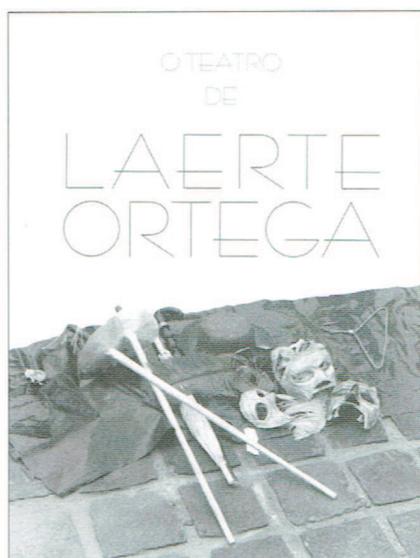
Idioma: Español

Nº Pág: 40

Interesante revista de títeres dirigida por Enrique Di Mauro que probablemente sea una de las más antiguas en habla hispana.

Tiene carácter semestral y su contenido se compone de artículos, poemas, noticias, textos teatrales, cuentos, indicaciones técnicas, etc.

Sentimos no haber conocido antes esta publicación ya que estoy seguro que despertará el interés de muchos de nuestros lectores.



O TEATRO DE LAERTE ORTEGA

Autor: SEbastiao Natálio

Edita: Lua Nova Produções Artísticas
Curitiba - Brasil

Idioma: Portugués

Nº Pág: 292

Laerte Ortega creó un teatro propio e independiente. Lanzó nuevos artistas, formó grupos en los barrios y en el centro de Curitiba. Trabajó en pro de la clase artística, particularmente junto a los trabajadores circenses y los titiriteros. Articuló el movimiento de teatro aficionado y estuvo siempre presente en las luchas de los profesionales. Organizó festivales, coordinó proyectos culturales siempre con características extramadamente populares. Desarrolló un proceso filosófico de rescate de la ciudadanía hacia el hecho teatral.

En este libro el periodista Sebastiao Natálio, retrata la laboriosa trayectoria de Ortega. Trata sobre todo del registro de la acción de una de las personas más importantes en el ámbito de las artes escénicas brasileñas.

INTERNACIONAL

Presidenta: Margareta Niculescu
Secretario General: Miguel Arreche

Dirección Secretario General:

Apartado Postal 206
20400 TOLOSA
ESPAÑA
☎ 34 943 650 414
Fax. 34 943 698 028
e-mail: marreche@cittolosa.com

Miembro Comité Ejecutivo Internacional:
Alberto Cebreiro
e-mail: duendes@teleline.es

FEDERACIONESPAÑA

C.I.F. G-41371014
"La Caixa" c/c: 2100-3602-29-22000868-99

Presidente: Joan-Andreu Vallvé
Vicepresidenta: Sise Fabra
Secretario General: Juan Antº. R. Conde
Tesorera: Julieta Agustí
E-MAIL: titelles_II@retemail.es

Secretaría General:

Urb. Ciudad Verde. Casa 227
41020 SEVILLA
☎ 954 405 094 - Fax: 954 444 789
e-mail: unimafe@teleline.es

Delegad@s:

Andalucía: A designar
Aragón: Miguel Delgado
Castilla la Mancha: Francisco Ubeda
Catalunya: A designar
Euskalherria: Belén Vicente Arandía
Galicia: Jorge Rey
Madrid: Mª José Frías
Murcia: A designar
Pais Valenciá: Comisión Gestora

Consejeros Internacionales:

Miguel Arreche, Alberto Cebreiro,
Aniceto Roca y Joan Andreu Vallvé

Consejera Internacional elegida por el Congreso:

Idoia Otegui
e-mail: iotegui@cittolosa.com

AUTONOMIAS

ANDALUCIA

Comisión gestora:
Jordi Avellaneda, Carlos Pérez y
Juan Antº de la Plaza
Tesorería:
Encarni Peña Luque

Secretaría:

Pº de Europa, 12 - 5º - 3ª
41012 SEVILLA
☎ 954 241 801

ARAGON

Presidente: Guillermo Martín Carrasco
Secretaria: Helena Millán Mainar
Tesorero: A designar

Secretaría:

Camino de las Moreras, 127
(Garrapanillos) 50190 ZARAGOZA
☎ 976 774 530 - Fax: 976 568 025

CASTILLA-LA MANCHA

Presidente: Francisco José Ubeda
Secretario: Angel Suarez
Tesorera: Mª del Carmen Jacob

Secretaría

C/ José Torres de Mena, 5
16001 CUENCA
☎ 969 232 159
e-mail: asuarez@cc-cu.uclm.es

CATALUNYA

Presidente: Jesús Martínez Atienza
Secretaría: Jordi Regot Marimón
Tesorero: Sebastiá Verges Martínez

Secretaría:

C/ Sant Feliu 37, bajos A
08212 SANT LLORENÇ SAVALL
☎ 937 140 401 Fax: 937 141 007
e-mail: regotmj@biba.es

EUSKALHERRIA

Presidente: Javier Pérez
Secretaria: Belén Vicente Arandía
Tesorera: Nati Cuevas

Secretaría:

Mendiko Bidea, 19
01195 ARMENTIA (ARABA)
☎: 945 140 833
e-mail: proismocero@teleline.es

GALICIA

Presidente: Eduardo Rodríguez
Vicepresidente: Jorge Rey
Secretario: Lázaro Duyo
Tesorera: Rosa Hurtado

Secretaría:

Oliveira 5-2º
15704 SANTIAGO DE COMPOSTELA
e-mail: unimag@ctv.es

MADRID

Presidenta: Pepita Quintero
Secretaria: Victor Torre
Tesorero: Guillermo Gil Villanueva

Secretaría:

Mayor, 9
28170 VALDEPIELAGOS (MADRID)
☎ 918 416 045
e-mail: solytierra@sinix.net

MURCIA

Presidente: Angel Salcedo
Secretario: Mª Socorro García
Tesorero: Carmen Navarro

Secretaría:

C/ Carril Torre Salinas, 36
30152 ALJUCER - MURCIA
☎ 968 262 605

PAIS VALENCIA

Comisión Gestora:
Sise Fabra y Vicente Cortés
Tesorero: Alberto Cebreiro

Secretaría:

Apdo. 12191
46080 VALENCIA
☎ 963 564 364 - 963 479 439
Fax: 963 479 439
e-mail: duendes@teleline.es
e-mail: teatro@gri.es

cierre próximo
número
1º de JUNIO